

中国

经典故事绘本

# 愚公移山

李建 编写

安徽美术出版社  
全国百佳图书出版单位



中国经典故事绘本

# 愚公移山

YUGONG YISHAN

李建 编写



传承中国文化精粹

感受传说故事魅力

插画小生倾情之作



安徽美术出版社  
全国百佳图书出版单位



cóng qián huáng hé de běi àn jì zhōu de  
从前，黄河的北岸，冀州的  
nán bian yǒu liǎng zuò dà shān tā men gāo yǒu qī  
南边，有两座大山。它们高有七  
bā qiān zhàng fāng yuán qī bǎi lǐ míng jiào tài háng  
八千丈，方圆七百里，名叫太行  
hé wáng wū  
和王屋。



zài liǎng zuò dà shān de duì miàn      zhù zhe nián jìn jiǔ shí de  
在两座大山的对面，住着年近九十的  
yú gōng hé tā de yì jiā      yóu yú bèi dà shān dǎng zhe lù      yú  
愚公和他的一家。由于被大山挡着路，愚  
gōng yì jiā chū mén qù bié de dì fāng dōu yào rào hěn yuǎn de lù  
公一家出门去别的地方都要绕很远的路。





yì tiān yú gōngzhào jí  
一天，愚公召集

quán jiā rén shuō tài háng wáng  
全家人，说：“太行、王

wū zhè liǎng zuò dà shān ràng wǒ men  
屋这两座大山让我们

chū xíng hěn bù fāng biàn bù rú zán  
出行很不方便，不如咱

men quán jiā yì qǐ bǎ tā men yí  
们全家一起，把它们移

zǒu zěn me yàng  
走，怎么样？”



dà jiā dōu shuō hǎo , zhǐ  
大家都说好,只

yǒu yú gōng de qī zǐ shuō  
有愚公的妻子说:

rú guǒ yào yí zǒu zhè liǎng zuò  
“如果要移走这两座

dà shān , nà wā chū lái de shí  
大山,那挖出来的石

tou hé ní tǔ yào yùn dào nǎ  
头和泥土要运到哪

lǐ qù ne ? ”  
里去呢?”



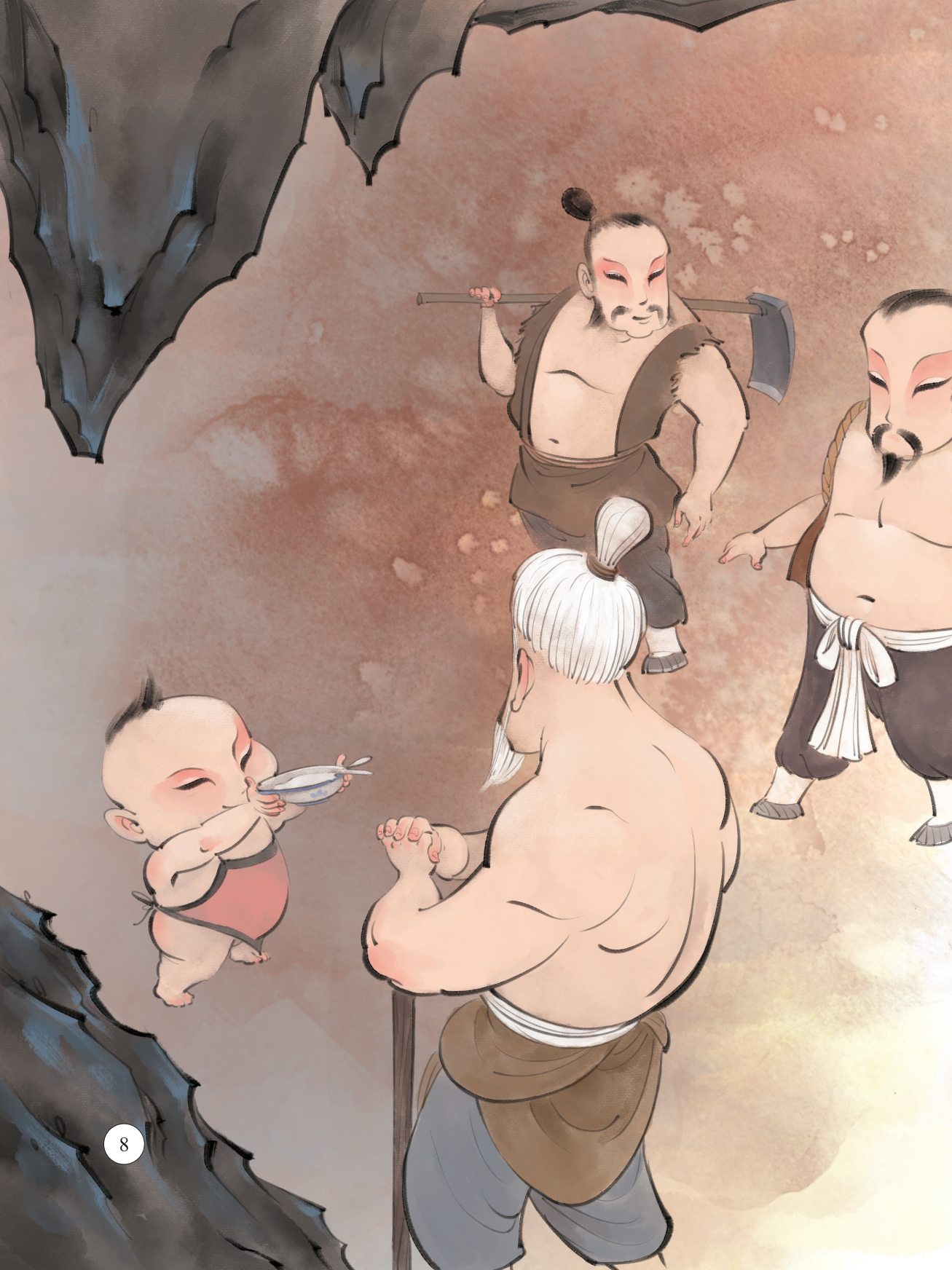


zhè què shí shì gè wèn tí      dà jiā tāo lùn hòu jué dìng  
这确实是个问题，大家讨论后决定  
bǎ wā chū lái de shí tóu hé ní tǔ yùn dào hǎi li      tǒng yī  
把挖出来的石头和泥土运到海里。统一  
yì jiàn hòu      yú gōng dài zhe yì jiā rén kāi shǐ wā shān le  
意见后，愚公带着全家人开始挖山了。




yú gōng jiā de lín jū shì yí gè guǎ fù tā yǒu yí gè qī bā suì de  
愚公家的邻居是一个寡妇，她有一个七八岁的  
ér zǐ xiǎo nán hái tīng shuō yú gōng jiā yào yí shān biàn pǎo guò lái bāng máng  
儿子。小男孩听说愚公家要移山，便跑过来帮忙。



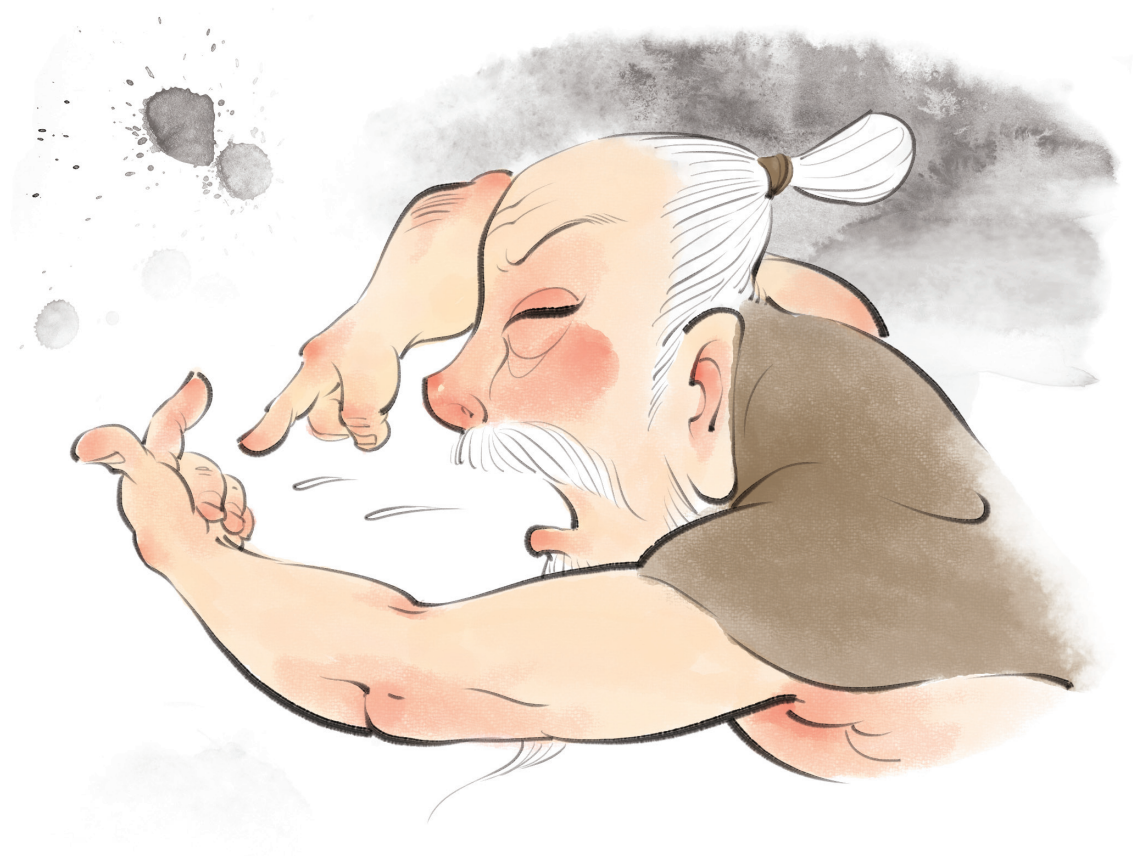




jiàn jiàn de yòu yǒu yì xiē rén gǎn lái bāng máng tā  
渐渐的，又有一些人赶来帮忙，他  
men hé yú gōng yì jiā qí xīn xié lì de lái wā shān  
们和愚公一家齐心协力地来挖山。



zhè shí lái le yí gè bèi rén  
这时，来了一个被人  
chēng wéi zhì sǒu de lǎo tóu tā  
称为“智叟”的老头。他  
cháo xiào yú gōng nǐ dōu yǐ jīng kuài  
嘲笑愚公：“你都已经快  
jiǔ shí suì le lù dōu kuài zǒu bu dòng  
九十岁了，路都快走不动  
le zěn me kě néng jiāng liǎng zuò dà shān  
了，怎么可能将两座大山  
gěi yí zǒu  
给移走？”



yú gōng què shuō      jiù suàn wǒ sǐ le      wǒ de ér zi      sūn zi      zǐ zǐ  
愚公却说：“就算我死了，我的儿子、孙子，子子  
sūn sūn dōu huì yì zhí wā xià qù      dàn shì shān shàng de shí tou què bú huì biàn  
孙孙都会一直挖下去，但是山上的石头却不会变  
de gèng duō      zěn me huì bù chéng gōng ne  
得更多，怎么会不成功呢？”

zhì sǒu tīng le wú huà kě shuō yú gōng dài zhe jiā rén bù tíng de  
智叟听了，无话可说。愚公带着家人不停地

wā shān bù guǎn shén me jì jié yě bù guǎn shén me tiān qì cóng méi yǒu  
挖山，不管什么季节，也不管什么天气，从没有

tíng zhǐ guo  
停止过。





jiù zhè yàng yú gōng yì jiā wā le yì nián yòu yì nián dà shān zhēn de  
就这样，愚公一家挖了一年又一年，大山真的  
biàn ǎi le yì xiē hòu lái shān shén zhī dào le zhè jiàn shì biàn bào gào le  
变矮了一些。后来，山神知道了这件事，便报告了  
tiān dì  
天帝。



tiān dì bèi yú gōng jiān chí bú xiè de jīng shén gǎn dòng yú shì pài liǎng  
天帝被愚公坚持不懈的精神感动，于是派两  
gè dà lì shén bēi zǒu le liǎng zuò dà shān jiāng tā men yí zuò fàng zài le shuò  
个大力神背走了两座大山，将它们一座放在了朔  
dōng yí zuò fàng zài le yōng nán  
东，一座放在了雍南。







cóng cǐ yǐ hòu yú gōng jiā mén qián zài yě méi yǒu dà shān dǎng  
从此以后，愚公家门前再也没有大山挡  
lù tā men zhōng yú kě yǐ chàng kuài de chū xíng le  
路，他们终于可以畅快地出行了。